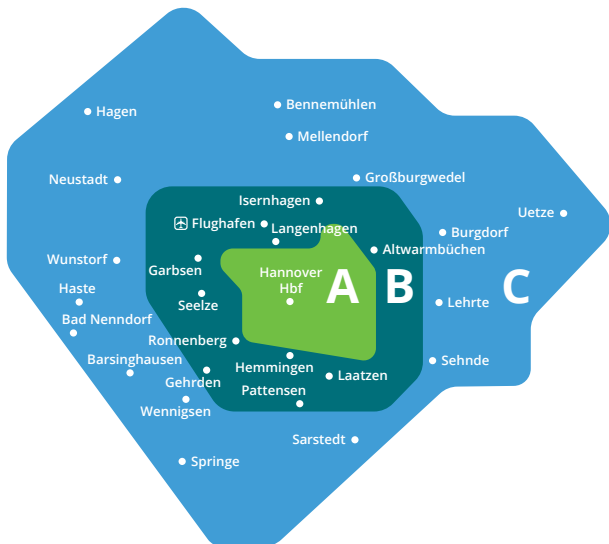


# Тарифні зони і ціни



**A** або **B** або **C**    **A B** або **B C**    **A B C**

**Денний квиток S**    3,30    4,30    5,20

**Денний дитячий квиток S**    1,30

**A**    **B** або **C**    **A B**    **B C**    **A B C**

**Місячний квиток S**    44,20    30,50    59,20    43,90    72,80

**Абонементний квиток D-Ticket Abo\***  
(Hannover sozial)  
(діє на території усієї Німеччини у міському та приміському транспорті у 2-му класі)    30,40

Тариф станом на: 01.01.2024 р.; ціни в євро  
\*Замовлення та подальша інформація на [gvh.de](http://gvh.de)

ÜSTRA **regiobus** BAHNEN

VERBUNDEN IM **GVH**

## GVH – Großraum-Verkehr Hannover GmbH

**Kundenzentrum**  
Karmarschstraße 30/32  
30159 Hannover  
пн. – пт. 09:30 – 20:00  
сб. 09:30 – 18:00  
Ел. пошта: [info@gvh.de](mailto:info@gvh.de)

**Тел.:** 0511 590-9000  
пн. – пт. 06:00 – 23:00  
сб. 06:00 – 20:00  
нд. 07:00 – 20:00  
[gvh.de](http://gvh.de)

## Транспортні підприємства в об'єднанні GVH

**ÜSTRA** ÜSTRA Hannoversche Verkehrsbetriebe  
Aktiengesellschaft  
[info@uestra.de](mailto:info@uestra.de) · [uestra.de](http://uestra.de)

**regiobus** regiobus Hannover GmbH  
[info@regiobus.de](mailto:info@regiobus.de) · [regiobus.de](http://regiobus.de)

**DB** DB Regio AG, Region Nord  
DB Reiseauskunft, Buchung und Reservierung  
[kundendialog.niedersachsen-bremen@deutschebahn.com](mailto:kundendialog.niedersachsen-bremen@deutschebahn.com)  
[bahn.de](http://bahn.de)

**SBH** S-Bahn Hannover  
Wir sind **transdev**  
**Transdev Hannover GmbH**  
[info@sbahn-hannover.de](mailto:info@sbahn-hannover.de) · [sbahn-hannover.de](http://sbahn-hannover.de)

**metronom** metronom Eisenbahngesellschaft mbH  
[kundenzentrum@der-metronom.de](mailto:kundenzentrum@der-metronom.de) · [der-metronom.de](http://der-metronom.de)

**enno** enno  
[kundenzentrum@der-enno.de](mailto:kundenzentrum@der-enno.de) · [der-enno.de](http://der-enno.de)

**erixx** erixx GmbH  
[kundenzentrum@erixx.de](mailto:kundenzentrum@erixx.de) · [erixx.de](http://erixx.de)

**WestfalenBahn** WestfalenBahn GmbH  
[info@westfalenbahn.de](mailto:info@westfalenbahn.de) · [westfalenbahn.de](http://westfalenbahn.de)

**start** Regionalverkehre Start Deutschland GmbH  
Start Niedersachsen Mitte  
[kontakt@start-nl-mitte.de](mailto:kontakt@start-nl-mitte.de) · [start-nl-mitte.de](http://start-nl-mitte.de)

# Соціальний тариф

2024

## Денні та місячні квитки

Інформація про квиток Deutschlandticket

Станом на: 01.01.2024 р.

## Region-S-Karte

Nur gültig in Verbindung mit einem Ausweis  
(gültiger Personalausweis, Reisepass, Passersatz oder Schülerausweis)



Для отримання інформації та відповідей на запитання щодо регіональної S-карти звертайтеся, будь ласка, безпосередньо до адміністрації Регіону Ганновер (Region Hannover):

Гаряча лінія: 0511 616-21000

Ел. пошта: [region-s-karte@region-hannover.de](mailto:region-s-karte@region-hannover.de)



Region Hannover

ÜSTRA **regiobus** BAHNEN

VERBUNDEN IM **GVH**

# Соціальний тариф об'єднання GVH

Об'єднання GVH у співпраці з адміністрацією Регіону Ганновер (Region Hannover) пропонує вигідний соціальний тариф. Особи з пільгових категорій громадян, які регулярно подорожують автобусом і залізницею, можуть користуватися **місячним квитком S** і **квитком D-Ticket (Hannover sozial)**. Початок чинності **місячного квитка S** можна вибрати на власний розсуд. Після цього квиток діє протягом місяця.

**Квиток D-Ticket (Hannover sozial)** існує лише у формі персонального абонементного квитка з місячним строком дії. Абонементний квиток завжди діє протягом одного календарного місяця.

Якщо потрібно часто — але не кожного дня — подорожувати автобусом та залізницею, можна скористатися **денним квитком S** за соціальним тарифом GVH.

**Процедура наступна:** Усі особи, які мають **соціальну карту Region-S-Karte**, мають право на соціальний тариф GVH.

Якщо таку карту не видали автоматично або вона загубилася, зверніться, будь ласка, до відділу соціального забезпечення у Вашому місті чи громаді або до центру працевлаштування (Jobcenter) у Регіоні Ганновер. Отримати карту можна, навіть якщо Ви розпочнете отримувати допомогу пізніше.



Хто отримує соціальну карту Region-S-Karte?

**Соціальну карту Region-S-Karte отримує особа, що мешкає у Регіоні Ганновер і...**

- ▶ отримує поточну допомогу згідно з Кодексом соціального права, том XII (SGB XII) (від відділу соціального забезпечення (Sozialamt));
- ▶ отримує поточну допомогу згідно з Кодексом соціального права, том II (SGB II) (від центру працевлаштування (Jobcenter));
- ▶ отримує поточну базову допомогу і допомогу в особливих випадках згідно із Законом про соціальну допомогу кандидатам на статус біженця (AsylbLG) (від відділу соціального забезпечення (Sozialamt));
- ▶ отримує поточну додаткову допомогу на засоби для існування і допомогу на догляд згідно із Федеральним законом про соціальне забезпечення жертв війни (BVG) (від Адміністрації регіону Ганновер);
- ▶ є дитиною до 14 років, підлітком від 14 до 18 років або молодою особою від 18 до 27 років, яка мешкає у спільноті з іншими членами родини, що мають єдині потреби, і через отримання власного доходу не отримує жодних виплат від центру працевлаштування (Jobcenter) (отримувачі негайної доплати згідно з § 72 абз. 1 реч. 2 п. 2 Кодексу соціального права, том II (SGB II));
- ▶ мешкає у спільноті з іншими членами родини, що мають єдині потреби, але через отримання власного доходу (напр., пенсії) не отримує жодних виплат від центру працевлаштування (Jobcenter) або відділу соціального забезпечення (Sozialamt).

За відповідями на запитання звертайтеся, будь ласка, до свого відділу соціального забезпечення (Sozialamt) або центру працевлаштування (Jobcenter).

## Денний квиток S

Для подорожі туди й назад автобусом і залізницею користуйтеся **денним квитком S**. За наявності **соціальної карти Region-S-Karte** у якості підтвердження соціальних прав можна придбати **денний квиток S** для тарифних зон A, B і/або C. Цей квиток діє протягом одного дня до 05:00 наступного дня.

### Корисна порада:

- ▶ Діти віком до 6 років у супроводі подорожують усіма автобусами та залізницями в межах GVH принципово безкоштовно.
- ▶ **Денний дитячий квиток S** передбачений для дітей у віці від 6 до 14 років включно, до того ж він діє у всій тарифній зоні (зони ABC).
- ▶ Соціальний тариф об'єднання GVH є чинним лише разом із **соціальною картою Region-S-Karte** та офіційним посвідченням особи.

## Місячний квиток S

Для частих подорожей автобусом і залізницею придбайте **місячний квиток S**. Він діє протягом місяця у зонах, вибраних пасажиром самостійно. Цей квиток передати не можна. Отже, будь ласка, напишіть на квитку своє ім'я та прізвище.

**Квиток D-Ticket (Hannover sozial)** у формі абонементного квитка є також персональним квитком. Він діє на території усієї Німеччини у 2-му класі.

### Корисна порада:

- ▶ Для користування **місячним квитком S** потрібно у якості особи, що має пільги, мати регіональну **соціальну карту Region-S-Karte** та офіційне посвідчення особи. Перевірка права на користування **квитком D-Ticket (Hannover sozial)** здійснюється під час замовлення квитка.
- ▶ **Місячний квиток S** дає право з понеділка до п'ятниці з 19:00, по суботах, неділях та святкових днях, а також 24.12. і 31.12. цілий день брати із собою одну дорослу людину і до трьох дітей у віці до 18 років. Умовою є те, що особи, які супроводжують Вас, також мають **соціальну карту Region-S-Karte** і мають її при собі.
- ▶ Якщо потрібно їхати трохи далі: За допомогою **денного квитка S** на одну зону (A або B або C) можна розширити **місячний квиток S** на всю тарифну зону GVH (зони ABC).

### Придбати можна тут:

Тут можна придбати **денний квиток S** і **місячний квиток S**:

- ▶ В усіх пунктах обслуговування та продажу GVH
- ▶ У автоматах ÜSTRA і у підприємствах залізничного транспорту
- ▶ У додатку GVH
- ▶ У водіїв у автобусах regiobus
- ▶ У водіїв у автобусах ÜSTRA можна придбати лише **денні квитки S** і **денні дитячі квитки S**.
- ▶ **Квиток D-Ticket (Hannover sozial)** замовляється на сторінці gvh.de із зазначенням власної адреси електронної пошти. Адреса електронної пошти також потрібна у додатку GVH, щоб завантажити цифровий квиток у додаток.